

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political DEPARTMENT.

G.O. No.	270	Press ~~Mis.~~
Dated	3 4	19 1837

Not to be folded or roughly handled

10/1/1900

N^o 29 of P. C. S. Government Agents Office
27th February 1857

From
Surgeon E. G. Balfour
Government Agent at Chepauk

To
T. Pycroft Esquire
Chief Secretary to Government
Fort St George

Sir,

I have the honor to report
on the petition* of Carnatic Stipendiary

N^o 399 of 1857
Forwarded to the Government
Agent at Chepauk for report on the
Two Complaints -

Fort St. George
25th February 1857 }

N^o 352 Fatimah
Begum, regard-
ing which
the order as
per margin

*
Herewith
returned,

has been issued.
2 The Subjects of this Stipendiary's
Complaints are two-fold: the one
being that this Office does not
recommend her for a bonus in
lieu of her Stipend; and the other,
that her Stipend was stopped for
the period of her absence without
leave -

I

whether

3 I have the honor to report that she is a gosha lady and has, therefore, no personal power to controul matters of business: - that she is of the advanced age of fifty years, and is therefore beyond the period of life when people can learn new ways, even if she were not gosha; - that the sum she draws from the Government is ample for her own support; and it is not, in my opinion, advisable for elderly gosha ladies to risk the certain support from the Government, by disposing of their Stipends and embarking the proceeds thereof in business. When, therefore, she applied in the Autumn of 1855,

I endorsed her petition as per margin; and I was the more induced to do so because her husband was still a Stipendiary, and could, if he

The Government Agent is of opinion that a Gosha Lady of fifty years of age is too old to be disposing of her Stipend.
 Intelligence Office } Signed E. J. Balfour
 5th February 1856 } Genl. Agent

he had chosen, dispose of his own Stipend, instead of, like very many others of these Stipendiaries, urging his aged wife to sell hers -

4 He has since then, by Extraordinary Minutes of Consultation 5th July 1856, obtained a bonus for his own Stipend, and there is, therefore, still less reason than before for this aged gosha Lady risking, in her old age, her comfortable livelihood, but her application of the 10th September 1855 was the sole one which has reached this Office.

5 For the reasons given above I could not recommend her application being complied with, and only such applications for bonus are submitted by me to Government which I can recommend, and I do not recommend this request.

6 I would, however, add that the order dated 30th January 1857 published in the Gazette of the 20th Instant, seems applicable to these Stipendiaries. On the other subject, the stoppage of Stipends we are commencing. I am, Sir, your obedient servant, E. J. Balfour

whether

her stipend for the period of her absence without leave, I have the honor to report that The Right Honorable the Governor in Council and the Nabobs of the Carnatic alone granted leave to Carnatic Stipendiaries: That this lady had been allowed by the Sircar, leave of absence to the vicinity of Madras, which she over-staid from the 18th December 1856 to the 21st January 1857, or one month & four days: and on the stipend receipt for her arrears being brought to this Office, this month,

there was written: As per Resolution of Government dated 11th Apr 1834
 ten on it, by the Sircar
 Servants, the remark as per margin.
 The Right Honorable
 The Governor in Council will observe that the leave granted and the stoppage of her Stipend were

As per Resolution of Government dated 11 th Apr 1834	
Fatimah Begum daughter of the late Zakeer-ood-Deen Professor Nizam.	
For December 1856 and January 1857 at Rs. 20 per month	20-0-0
Deduct the amount from 18 th Dec ^r 1856 till date of the expiration of her leave to 21 st Jan ^y 1857 at Rs. 15 per month for 1 month & 4 days	11-4-8
Rupies Eight and eleven pice four	8-11-4

neither

neither of them the acts of this Office, & were both in strict accordance with rule;

7 No application from her for a release of the amount has ever reached this Office; nor any application from her of any kind, neither in the form of explanation or otherwise: The Stoppage she complains of, having been the act of the Sircar Servants alone, in doing which this Office was never consulted, though, I repeat, the

doing so
 p. 6 "That the pensions of Stipendiaries, overstaying their leave, cease from the date of its expiration, till their return"
 strict accordance with the custom of the Sircar

and of the Leave rule quoted on the margin.

8 I request the favor of your Submitting to The Right Honorable The

whether

The Governor in Council that this
Office bestows the utmost care
on all representations received
into it. I pray the Right Honorable
the Governor in Council's protection
for it against such groundless &
complaints -

9 As I write this, I have sent
for the Serishtadar of the Nhandan,
who informs me that, ^{on} ^{her} return
to Madras, her son called on him,
making the statement of his
mother having been sick; but
that (he the Serishtadar) then
replied to him, that he could
not listen to such a statement,
that if she had been sick, she
should have reported it at the
time, & not long after the penalty
had been incurred; & that no sub-
sequent representation, or petition, or
remark was even submitted to
him. The Right Honorable the
Governor in Council will observe

how

how groundless are these ^{various}
complaints against this Office

Govt Agents Office

27th February 1857

I have the honor to be
Sir,

Your most obedient servant

Edward Bagnall
Government Agent

To J. Pycroft Esquire
Chief Secretary to Government
Fort St. George

Ed B

whether

1875

begs to enclose for your Lordships
 Kind perusal, as the Rules of Govt.
 States that any person even above
 70 Years of age, is at liberty to sell
 their pensions to Government.

Your Petitioner also begs
 to state, that she obtained leave of
 absence from the Muzumdar's Court
 for One Year to remain at Cannary
 Palk, and at Culvah, but as her
 leave was expiring, she was tra-
 velling to come to Madras as
 soon as possible, but ill health
 had weather, and the rivers being
 overflowed at the time, prevented
 her reaching Madras sooner than
 she could have wished, and be-
 cause, it exceeded One Month, and
 four days more, than the leave
 she obtained, her pay for the above
 days was in consequence stopped.
 Viz Rs 11-5-0 pence.

Your Petitioner further
 begs to inform your Lordships, that
 she is willing to sell her Pensions
 for

Rs 1000 per month to Govern-
 ment, as she finds it very in-
 convenient, and difficult to tra-
 vel always from Cannary Palk
 to Madras, to draw her stipend
 and as her husband ^{Shajee Khan} is a
 Madman at the above said place, and
 if Government will be so kind
 to buy up her Pensions, to settle
 her, and her family, in
 Madras, and to support
 themselves and their families,
 and for which act of Mercy,
 your Petitioner is in duty bound

shall ever pray

was

the same
 a Feb 1807

Fathema Begum.



فاطمہ بیگم

for pain from the agent
 whether

Political Department

Office of Consultation

Read the following
from Governor
Agent at the

27th July 1857
No. 29

It is observed
Petitioner, Tathna
presents that
is at Cannip
husband has
neared and

that she wishes to have
her Pension commuted
as she finds it incon-
venient to come to
Madras monthly to draw
it. The Right Honora-
ble the Governor in
Council would wish
to learn from the Agent
whether

Handwritten Persian text at the top of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text in the middle of the page, consisting of several lines of script.

Handwritten Persian text at the bottom of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text on the left side of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text on the left side of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text in the middle of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text in the middle of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text at the bottom of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text at the bottom of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text at the bottom of the page, including a date and a signature.

Handwritten Persian text at the bottom of the page, including a date and a signature.

P.L. 2: to Aug 8 Dec 1857
of 1857 Para 406

1853

No. 274
From
Fathma

Date 11th Sept
No. 115 Sept 55

Submitting for
the pension
of ten Rupees
per month.

The Government is of opinion that
a Gashia Lady of
fifty years of age is
too old to be deserving
of such a pension.

Delivered to
Abdool Hussain
on the 12th May
1858

5 July 1856

1858/1857

being the same name in
respect to the name only
to avoid any explanation
over the name of one
month to a few days, the
officer assuming to be

1858/1857

1858/1857

1858/1857

1858/1857

27

Political Department

No. 270

Extract from the Minutes of Consultation
Dated 3rd April 1857.

Read the follow-
ing letter from Govern-
ment Agent at Che-
pauk.

Here entered 27th July 1857
5. Order No. 274, dated 3rd April 1857. No. 27

It is observed
that the Petitioner, Fathma
Begum, represents that
she resides at Cannipack
where her husband has
a Mannam and
that she wishes to have
her Pension commuted
as she finds it incon-
venient to come to
Madras monthly to draw
it. The Right Honora-
ble the Governor in
Council would wish
to learn from the Agent
whether

St

Al

W

W

whether these statements
are correct and if so
what is the extent of
the husband's means
and of his other
cultivation at or near
Chauripankh, and whether
it be sufficient to main-
tain them. If it be,
there would not seem to
be objection to a
compliance with her
request for a commuta-
tion of her Pension.

(Signed) *J. H. [unclear]*
Chief Secretary

Govt Agent - Chauripankh Disb. 3rd

Colom...

re

Extract from the Minutes of Consultation

Sd.

Read the following letter
from the Government Agent at
Chauripankh.

(Here enter 27th Feb/57 No 29)

The Government concur
in the view taken by the Agent
at Chauripankh of the complaints
preferred by Satalah Begum
a carnatic stipendiary; and
declines to commute her
pension as requested, or to
remit the stoppage made in
her allowance in consequence
of her having exceeded the
term of her leave of absence.

[Signature]

[Signature]

I have been assured by
the Relations that the
verbal statement made
when her husband was a
Member of the House
consequently to return to India
Copy to Agent at Chauripankh every month to be
" to Satalah Begum. - Since her husband - If so I shall
the amount of her pension is sufficient to maintain
the family and her own expenses.

In Obedience to the
Statute of 1857 &c

Wm. H. W.

Abstract Mining Board:

2/3² 18/10/57.

F. R. 315-

Pa. 14 815-

026 March
R312